

# Projekti, dejavnosti v šolskem letu 2020/2021

## Progetti e attività previste per l'anno scolastico 2020/21

\*Projekt je zamrznjen do konca emergency Covid-19 / Progetto sospeso fino al termine dell'emergenza Covid-19

<b>Projekt Progetto</b>	<b>Dejavnost Attività</b>	<b>Kdaj Quando</b>	<b>Opis Descrizione</b>	<b>Prejemnik Destinatario</b>
Šola v naravi*	<i>Beli teden</i> Settimana bianca	<i>februar</i> febbraio	<p><i>Beli teden (v Bohinju ali v Cerknem) nudi učencem priložnost, da se poleg pridobivanja smučarskih veščin , seznanijo tudi z dejavnostmi, ki jih ponuja ČŠOD (sprehodi v naravi, lokostrelstvo, drsanje na ledu itd.). Otroci morajo skrbeti tudi za urejenost prostorov v katerih bivajo in za svojo osebno urejenost. Bivanje v popolnoma slovenskem okolju podkrepi motivacijo nadgrajevanja znanja jezika in spodbuja njegovo aktivno rabo.</i></p> <p>Settimana bianca (a Bohinj o Cerkno) durante la quale, oltre all'attività sciistica, i ragazzi si confrontano con il programma offerto dal ČŠOD (escursioni naturalistiche, tiro con l'arco, pattinaggio, ecc.) e si organizzano per la cura degli spazi e di se stessi. La full immersion in un contesto sloveno sostiene la motivazione dell'apprendimento e contribuisce all'uso attivo della lingua.</p>	<i>1. in 2. razred srednje šole</i> Classi 1 e 2 scuola sec. di 1° grado
	<i>Zeleni teden</i> Settimana verde	<i>oktober</i> ottobre	<p><i>Zeleni teden se odvija v enem izmed raznih domov, ki delujejo v sklopu ČŠOD (Dom Kavka na Livških Ravnah, Dom Rak v Rakovemu Škočjanu itd.). Tekom tedna učenci pridobivajo nova znanja in nove veščine (sprehodi v naravi, plezanje na umetnih stenah itd.). Otroci morajo skrbeti tudi za urejenost prostorov v katerih bivajo in za</i></p>	<i>4. in 5. razred osnovne šole</i> Classi 4 e 5 scuola primaria

			<p><i>svojo osebno urejenost. Bivanje v popolnoma slovenskem okolju podkrepi motivacijo nadgrajevanja znanja jezika in spodbuja njegovo aktivno rabo.</i></p> <p>Settimana verde che si svolge in una delle strutture dedicate alle attività scolastiche sul territorio (Dom Kavka – Livške ravne, Dom Rak - ...) i ragazzi si confrontano con il programma offerto dal CŠOD (escursioni naturalistiche, tiro con l'arco, arrampicata su pareti attrezzate, ecc.) e si organizzano per la cura degli spazi, dei propri oggetti e di se stessi. La full immersion in un contesto sloveno sostiene la motivazione dell'apprendimento e contribuisce all'uso attivo della lingua.</p>	
	<p><i>Skok v okolico – Salto nei dintorni</i></p>	<p><i>oktober</i> ottobre</p>	<p><i>Dvodnevno bivanje v gostinskih strukturah v bližnji okolici (Dom na Matajuri, Gorenji itd.) postavlja otroke v situacijo, ko prvič s sošolci prespijo izven domačega okolja. Učenci bodo spoznavali značilnosti in posebnosti teritorija, življenja po vaseh in se seznanili z vsemi aspekti sobivanja s sovrstniki.</i></p> <p>Due giorni a contatto con la natura e primo pernottamento insieme ai compagni della classe (Koča na Matajuri, Gorenji Tarbij...). Durante il soggiorno i ragazzi effettueranno escursioni sul territorio sperimenteranno i piaceri e i doveri della convivenza, entreranno in contatto con la vita quotidiana dei paesi e delle sue specificità.</p>	<p><i>2. in 3. razred osnovne šole</i> Classe 2 e 3 scuola primaria</p>
<p><i>Šola na ogledu*</i></p>	<p><i>Trodnevni izlet – Gita di tre giorni</i></p>	<p><i>februar</i> febbraio</p>	<p><i>Izlet v Firenze</i> Gita a Firenze</p>	<p><i>3. razred srednje šole</i> Classe 3 scuola sec. di 1° grado</p>
	<p><i>Izlet v Ljubljano</i></p>	<p><i>maggio</i> maggio</p>	<p><i>Vsako leto Zavod Republike Slovenije za šolstvo organizira izlet v Ljubljano in obisk Postojnske jame.</i></p>	<p><i>5. razred osnovne šole</i> Classe 5 primaria</p>

	Gita a Ljubljana		<p><i>Učenci 5.razreda bodo imeli vodeni sprehod skozi Ljubljano, ogled predstave v Lutkovnem gledališču in vsop v Postojnsko jamo.</i></p> <p>L'Istituto per l'Istruzione della Repubblica di Slovenia organizza ogni anno una gita a Lubiana e una visita alle grotte di Postumia. Agli alunni della 5a classe primaria offre una visita guidata alla città di Lubiana, uno spettacolo al Teatro delle marionette e l'ingresso alle grotte di Postumia.</p>	
	Izmenjave med šolami Scambi tra scuole	oktober april ott. apr	<p><i>Pobratenje z Osnovno šolo Ivana Tavčarja v Gorenji Vasi pri katerem sodelujejo učenci srednje šole, bo trajalo 3 – 4 dni in predvideva prikaz gledališkega dela in glasbenega nastopa.</i></p> <p>Gemellaggio con la scuola Oš di Gorenja vas di 3-4 giorni con attività musicali e teatrali</p>	Srednja šola Scuola sec. di 1° grado
	Mali maturanti	maj maggio	<p><i>Nagradni izlet za najbolj zaslužne male maturante</i></p> <p>Visita premio per gli studenti meritevoli</p>	3. razred srednje šole Classe 3 scuola sec. di 1° grado
	Zlati bralci – izlet / gita	maj maggio	<p><i>Nagradni izlet za najbolj zaslužne učence, ki so se tekom leta izkazali pri branju knjig</i></p> <p>Visita premio per gli studenti meritevoli che durante l'anno scolastico si sono maggiormente impegnati nella lettura</p>	3. razred srednje šole Classe 3 scuola sec. di 1° grado
	Vabilo v gledališče Invito a teatro	Tekom vsega leta Tutto l'anno	<p><i>Ogled nekaterih gledaliških predstav med tistimi, ki jih letos ponuja vidensko gledališče Teatro nuovo Giovanni da Udine. Ogledi bodo ali v jutranjih urah ali v večernih urah. Ogled predstav, ki bodo uprizorjene zvečer je neobvezen, udeležijo se ga lahko tudi starši učencev.</i></p> <p>Partecipazione ad alcuni spettacoli scelti all'interno della programmazione prosa presso il Teatro Nuovo Giovanni da Udine. L'attività si svolge in orario curricolare o serale.</p>	Srednja šola Scuola secondaria di 1° grado

			Quella in orario serale è facoltativa e l'invito è aperto anche alle famiglie.	
	<i>Mali skok v okolico /</i> Piccolo salto nei dintorni	<i>Tekom vsega leta</i> Tutto l'anno	<i>Enodnevne ekskurzije v bližnjo okolico. Cilj dejavnosti je raziskovanje teritorija in spoznavanje naravnih, jezikovnih in kulturnih značilnosti Nadiških dolin.</i> Escursioni di un giorno sul territorio. Le uscite prevedono l'esplorazione del territorio delle Valli del Natisone nei suoi aspetti naturalistici, linguistici e di espressione culturale.	<i>Vrtec</i> Scuola dell'infanzia
			<i>Enodnevne ekskurzije v okolico. Cilj dejavnosti je raziskovanje teritorija in spoznavanje naravnih, jezikovnih zgodovinskih, zemljepisnih, folklornih, poganskih običajev in kulturnih značilnosti Nadiških dolin, Idrijske doline, Terskih dolin, Rezije, Kanalske doline in Posočja. (Projekt Impronte-Stopala)</i> Escursioni di un giorno sul territorio. Le uscite nelle Valli del Natisone, Valli dello Judrio, Valli del Torre, Resia, Val Canale e Posočje prevedono l'esplorazione del territorio nei suoi aspetti naturalistici, linguistici, storici, geografici e di espressione culturale, folclorica e pagana. (Progetto Impronte-Stopala)	<i>Osnovna šola</i> Scuola primaria
			<i>Enodnevne ekskurzije v okolico. Področje raziskovanja sega v teritorij Furlanije Julijske krajine (Trst, Gorica) in v Slovenijo (Kobarid).</i> Escursioni di un giorno sul territorio. Il campo esplorativo delle uscite riguarda il territorio della regione FVG (Trieste, Gorizia) e della Slovenia (Caporetto).	<i>Srednja šola</i> Scuola sec. di 1° grado
Iz šole v svet	<i>Srečanje z avtorjem*</i> Incontro con l'autore*	<i>november</i> novembre	<i>Sistem knjižnic čedajskega okoliša v sodelovanju</i> <i>Konference županov organizira eno srečanje z nekaterimi velikimi ustvarjalci mladinskih knjig. Ti bodo predstavili, kako nastane knjiga, kako besedila zaživijo v ilustracijah. Obrazložili bodo, kako besedila seznanjajo družbo z argumenti, ki zaobjemajo sodobne probleme miru, nasilja,</i>	<i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> Scuola primaria scuola sec. di 1° grado

			<p><i>stika z naravo, onesnaženja, odvisnosti itd. Cilj projekta je promoviranje branja, in strmi preko knjig po druženju vseh šol teritorija.</i></p> <p>Il Sistema Bibliotecario del Cividalese in collaborazione con la Conferenza dei Sindaci organizza un incontro con alcuni grandi professionisti della letteratura per ragazzi che illustrano i loro testi, il mondo dell'editoria, il loro lavoro, il valore sociale della scrittura affrontando varie tematiche di attualità quali il bisogno di pace, il bullismo, il rapporto con la natura, l'inquinamento, le dipendenze... Si tratta di un'attività di promozione alla lettura che coinvolge ed unisce tutte le scuole del territorio attorno al mondo dei libri.</p>	
	Zlati bralci	<p><i>Tekom vsega leta</i> Tutto l'anno</p>	<p><i>Vodeno branje mladinskih del slovenske književnosti.</i> Progetto di lettura guidata di testi della letteratura slovena per ragazzi.</p>	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	Goriški vrtljak*	<p><i>november januar</i> Novembre gennaio</p>	<p><i>Dve gledališki predstavi v slovenskem jeziku</i> Due rappresentazioni teatrali in lingua slovena.</p>	Vrtec Osnovna šola scuola dell'infanzia e primaria
	<p><i>Vabilo v gledališče*</i> Invito a teatro*</p>	<p><i>Tekom vsega leta</i> Tutto l'anno</p>	<p><i>Ogledi nekaterih gledaliških predstav med tistimi, ki jih letos ponuja vidensko gledališče Teatro nuovo Giovanni da Udine v večernih urah: za zainteresirane učence (izvenšolska dejavnost) bo poskrbljeno spremstvo.</i> Serate teatrali guidate: i ragazzi interessati (attività extra curricolare) vengono accompagnati ad assistere a rappresentazioni teatrali presso il Teatro nuovo Giovanni da Udine</p>	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	<p>Tiskarska dejavnost Editoria</p>	<p><i>Tekom vsega leta</i> Tutto</p>	<p><i>Izdelava in tiskanje literarnih del, audiovizuelnih izdelkov in 2 številki šolskega glasila Črkovna nevihta, ki vsebuje besedila, risbe, fotografije, jezikovne igrice, ki jih</i></p>	Vrtec Osnovna šola scuola dell'infanzia e

		l'anno	<p><i>ustvarjajo otroci. Ustvarjanje in objavljanje besedil, ki nastajajo znotraj šole razvija v učencih primeren odnos s pisano stranjo, olajša primerjavo s sošolci, razvija sposobnost pregledovanja in kritičnega mišljenja, omogoča vsakomur, da postane ustvarjalec pomembnih in izvirnih sporočil in omogoči bogatejše izražanje v slovenščini, v lokalnem narečju, v italijanščini in angleščini. Dejavnost pogloblja spoznavanje lastnega in tujega kulturnega bogastva.</i></p> <p>Realizzazione e pubblicazione di prodotti letterari, audio e video fruibili all' esterno e di 2 numeri del giornalino scolastico Črkovna nevihta contenente testi, disegni, fotografie, giochi linguistici elaborati dagli alunni. Tutte le attività di editoria scolastica che portano alla produzione di prodotti letterari, audio e video fruibili all' esterno consentono di instaurare un rapporto positivo con la pagina scritta, favoriscono il confronto, la capacità di analisi, lo sviluppo del pensiero critico, danno a ciascuno la possibilità di trasformarsi in autore di messaggi significativi e originali, arricchiscono la produzione linguistica in sloveno, dialetto sloveno, italiano, inglese e permettono di conoscere ed apprezzare le caratteristiche della propria cultura e di quelle altrui.</p>	primaria
			<p><i>Sodelovanje s tednikom Novi Matajur in petnajstdnevnikom Dom</i></p> <p>Collaborazione con i settimanali locali Novi Matajur e Dom</p>	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
			<p>Zbiranje literarnih del, risb, fotografij in iger in tiskanje šolskega glasila Mladinamit</p> <p>Raccolta di testi letterari, disegni, fotografie e giochi e pubblicazione del giornalino Mladinamit</p>	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	Delavnice Laboratori	Tekom vsega leta Tutto	<p><i>Gledališka delavnica*</i></p> <p><i>V gledališki delavnici bodo otroci spoznavali in razvijali sposobnosti sporočanja preko gibov in glasu. Spodbujali</i></p>	Srednja šola Osnovna šola (5.razred)

		l'anno	<p><i>bodo občutek estetskega obnašanja in se zavedali o pomenu kultiviranega obnašanja. Oblikovali bodo sposobnost kritičnega opazovanja in se pripravljali za javno nastopanje.</i></p> <p>Laboratorio teatrale*</p> <p>Nel laboratorio teatrale i bambini impareranno e svilupperanno la loro capacità di comunicare attraverso i gesti e la voce. Promuoveranno un senso di comportamento estetico e diverranno via via più consapevoli dell'importanza del comportamento assunto. Svilupperanno la capacità di osservazione critica e si prepareranno a parlare in pubblico.</p>	scuola sec. di 1° grado scuola primaria (cl. 5)
		<p><i>Tekom vsega leta</i> Tutto l'anno</p>	<p><i>Pevska delavnica*</i> <i>Pevske dejavnosti za učence, ki izražajo zanimanje za petje, in razvijajo delo v supini, posluh, uglašenost, ritem, sposobnost koordinacije, poslušanje, pozornost, umetnostni čut, izrazne sposobnosti.</i></p> <p>Laboratorio corale*</p> <p>Attività dedicata ai ragazzi con la passione per il canto atta a sviluppare il lavoro di gruppo, la formazione dell'orecchio, la vocalità e il senso ritmico, le capacità di coordinazione, di ascolto e di attenzione, il gusto artistico, le capacità di espressione</p>	<p><i>Srednja šola</i> <i>Osnovna šola (5.razred)</i> scuola sec. di 1° grado scuola primaria (cl. 5)</p>
		<p><i>februar</i> <i>marec</i> feb-mar</p>	<p><i>Fotografska in kinematografska delavnica</i> Laboratorio fotografico e cinematografico</p>	<p>Srednja šola scuola sec. di 1° grado</p>
		<p><i>november</i> <i>december</i> <i>februar</i> <i>marec</i> Nov-dic feb-mar</p>	<p><i>Delavnica ruskega jezika in ruske civilizacije. Uvajanje v rabo abecede v cirilici in pridobivanje osnov jezika preko slik, zvokov, situacijskih vaj, multimedialnih orodij in ročnimi dejavnosti.</i></p> <p>Laboratorio di lingua e civiltà russa. Introduzione all'utilizzo dell'alfabeto cirillico e alle basi della lingua</p>	<p><i>Srednja šola</i> scuola sec. di 1° grado</p>



		attraverso immagini, suoni, situazioni calate in un contesto, strumenti multimediali, attività manuali.	
	november december februar marec Nov-dic feb-mar	<i>Kulturna dediščina: izdelovanje izdelkov, ki pripadajo lokalnim običajem, tehnike sušenja sadja, predelava repe</i> Kulturna dediščina: creazione di oggetti appartenenti alla tradizione locale, tecniche di essiccazione, lavorazione della rapa rossa	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	november december Nov-dic	<i>PUST: raziskovanje, poglobitev in dokumentiranje pustne kulture Nadiških dolin in izdelava tradicionalnih mašker.</i> PUST: ricerca, approfondimento e documentazione della cultura del carnevale nelle Valli del Natisone e realizzazione di maschere tradizionali.	Osnovna šola Srednja šola scuola dell'infanzia e primaria scuola sec. di 1° grado
	november december februar marec Nov-dic feb-mar	<i>Delavnica slikanja s tehniko akvarelov / Stripi</i> Laboratorio di acquerello / Fumetti	<i>Osnovna šola (5. razred)</i> <i>Srednja šola</i> Scuola primaria 5° classe scuola sec. di 1° grado
	februar febbraio	<i>Umetniška delavnica ob dnevu slovenske kulture pri kateri sodelujejo domači umetniki</i> Laboratorio d'arte in occasione della giornata della cultura slovena con la collaborazione di artisti locali	<i>Osnovna šola (5. razred)</i> <i>Srednja šola</i> Scuola primaria 5° classe scuola sec. di 1° grado
	Tekom vsega leta tutto l'anno	<i>Domišljati si ob zvokih. Povezava slike in zvokov; ob sodelovanju društva Kinoateljce.</i> Immaginare con i suoni Progetto in collaborazione con l'associazione Kinoateljce sul legame tra suono e film	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	Tekom vsega leta tutto l'anno	<i>Let's speak English</i> <i>Delavnica v angleškem jeziku: Uvod v jezik (vrtec), utrjevanje in pridobivanje novih sporočevalnih kompetenc</i>	Vrtec Osnovna šola (3. in 4. razred)



			<p><i>(osnovna in srednja šola)</i>          Let's speak English          Attività laboratoriale in lingua inglese. Introduzione alla lingua (infanzia), potenziamento delle competenze e conversazione (primaria e secondaria 1° grado).</p>	<p><i>Srednja šola (2. in 3. razred)</i>          scuola infanzia          scuola primaria (classi 3°, 4°)          scuola sec. di 1° grado (classi 2° e 3°)</p>
		<p><i>marec          april          marzo-april          e</i></p>	<p><i>Naravoznanstvena delavnica: Natisonia river (analiza vzorcev vode reke Nadiže; ob sodelovanju Kmetijskega zavoda iz Čedadada)*</i>          Laboratorio scientifico: Natisonia River (analisi delle acque del Natisono in collaborazione con l'Istituto agrario di Cividale)*</p>	<p><i>Srednja šola</i>          scuola sec. di 1° grado</p>
	Progetto NET		<p><i>Srečanja s podjetjem NET o varstvu okolja, o diferenciranem zbiranju odpadkov, o ekologiji, itd.</i>          Incontri in collaborazione con la società NET sulla tutela dell'ambiente, raccolta differenziata, ecologia, etc.</p>	<p><i>Osnovna šola</i>  <i>Srednja šola</i>          scuola primaria          scuola sec. di 1° grado</p>
	Corso ICDL	<p><i>Tekom vsega leta</i>          Tutto l'anno</p>	<p><i>Začetni tečaj informatizacije zasnovan na uporabi programov za obdelavo besedil, računskih strani in za predstavitve, itd.</i>          Corso di alfabetizzazione informatica basato sui programmi per la gestione di testi, fogli di calcolo, presentazioni, etc.</p>	<p><i>Srednja šola</i>          scuola sec. di 1° grado</p>
	Stezice Sentieri	<p><i>Tekom vsega leta</i>          Tutto l'anno</p>	<p><i>Zamisliti, napisati, vskladiti zvoke in režija radijskih oddaj (radijske drame, radijska poročila, intervjuji, reklamne vložke). Projekt bo stekel ob sodelovanju izvedencev, Radijske oddaje bodo naložene na spletno stran šole in bon a razpolago zainetersiranih.</i>          Ideare, scrivere, organizzare i suoni e la regia per la realizzazione di programmi radiofonici come radiodrammi, interviste, telegiornali, pubblicità in collaborazione con esperti. Sul sito della scuola sarà possibile ascoltare le</p>	<p><i>Vrtec</i>  <i>Osnovna šola</i>  <i>Srednja šola</i>          scuola dell'infanzia e primaria          scuola sec. di 1° grado</p>

			trasmissioni realizzate.	
	Spomini* Memorie*	marec marzo	<p><i>Oblikovanje avdiovizuelnega izdelka, ki druží pripadnike zelo oddaljenih generaciji, otroke in starejše, in jih približa različnim temam, ki se navezujejo na teritorij in okolje. Projekt je v sodelovanju z gledališko ustanovo Centro Teatro e Animazione iz Gorice.*</i></p> <p>Realizzazione di un prodotto audio-video in collaborazione con il Centro Teatro e Animazione di Gorizia, che pone a confronto generazioni molto distanti, quella dei bambini e quella degli anziani, in relazione a diverse tematiche legate al territorio e all'ambiente.*</p>	Srednja šola (2. in 3. razred) scuola sec. di 1° grado (classi 2° e 3°)
	Vsevedneži*	Januar - februar Gen – feb	<p><i>Radijski kviz slovenskih programov ustanove RAI iz Trsta.</i></p> <p>Quiz radiofonico organizzato dalla sede RAI di Trieste – Programma sloveno.</p>	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	Projekt Občinski svet mladih* Progetto Consiglio comunale dei ragazzi*	Tekom vsega leta Tutto l'anno	<p><i>Predvidenih je nekaj sej, ki se jih bodo udeležili vsi učenci sodelujočih razredov, nakar bodo izbrani kandidati za župana, izdelani programi delovanja in sestavljene liste županovih sodelavcev. Občinski svet mladih se bo občasno srečal z izvedencem in tudi svetniki oziroma odborniki občinske uprave. Cilj projekta je približati mlade tematikam državlanske vzgoje, pridobivanje čuta aktivnega sobivanja, širjenje zavesti o pravicah in razvijanje zmožnosti mladih, njihovo direktno sodelovanje v ustanovah in razvijanje čuta odgovornosti, spoštovanje dovoljenega v prid skupnosti in istočasno tudi kristi posameznikom, pridobivanje zavesti, da te cilje se ne udejanja z družbeno prisilo in bremenom kazni. Zagnati demokracijo, ob prehajanju iz osebnih želja (razvoj teritorija) v konkretnost, ki je potrebna za njegovo utresničitev, spodbuja sodelovanje med mladimi pri skupnem iskanju možnih rešitev ob medsebojnem poslušanju in upoštevanju različnih predlogov.</i></p>	Osnovna šola (4. in 5. razred) Srednja šola classi 4a e 5a scuola primaria scuola sec. di 1° grado

			<p>Il progetto prevede alcune riunioni a cui parteciperanno tutti gli alunni delle classi coinvolte, quindi verranno individuati i possibili candidati a sindaco e si passerà alla preparazione del programma elettorale e delle liste. Il Consiglio Comunale dei Ragazzi si riunirà periodicamente con la guida di un esperto e si incontrerà anche con i membri dell'amministrazione comunale. Si intende così promuovere una educazione alla cittadinanza attiva, favorire la promozione dei diritti e lo sviluppo delle potenzialità dei ragazzi attraverso la loro partecipazione diretta alle istituzioni e l'assunzione di responsabilità; promuovere un rispetto della legalità, intesa come necessità collettiva, utile anche ai singoli e non come imposizione sociale connessa a sanzioni; mettere in movimento la democrazia passando dalle aspirazioni spontanee (i desideri per migliorare il territorio) all'impegno per realizzarle; creare relazioni di collaborazione e confronto fra i ragazzi a partire dai problemi reali affinché nella ricerca delle possibili soluzioni apprendano ad ascoltare punti di vista diversi e a trovare insieme delle risposte.</p>	
Otroški most	Božična tržnica* Mercatino di Natale*		<p><i>Sodelovanje na božičnem sejmu (Gesti antichi per un Natale moderno - Stara dela za današnji Božič), z nameno, da bi del prihodkov darovali v dobrodelne namene.</i> Partecipazione al mercatino di Natale (Gesti antichi per un Natale moderno - Stara dela za današnji Božič) con l'obiettivo di devolvere parte del ricavato per attività di beneficenza.</p>	<p>Vrtec Osnovna šola scuola dell'infanzia e primaria</p>
	Sv. Miklavž San Nicolò	5., 6. december 5/6	<p><i>Obisk Svetega Miklavža, ki prinese darila. Ob sodelovanju društva Srebrna kaplja.</i> Arrivo di San Nicolò, portatore di doni. In collaborazione</p>	<p>Vrtec Osnovna šola scuola dell'infanzia e</p>

		dicembre	con l'associazione Srebrna kaplja.	primaria
	Vrt Orto		<i>Obdelovanje vrta in gojenje vrtnin z društvom Srebrna kaplja</i> Gestione di un orto in collaborazione con l'associazione Srebrna kaplja	Vrtec scuola dell'infanzia
	<i>Tematske knjižice - Libretti tematici</i>		<i>Sestava tematskih knjižic</i> Redazione di diverse pubblicazioni tematiche	Vrtec <i>Osnovna šola</i> scuola dell'infanzia e primaria
	<i>Likovna delavnica*</i> Laboratorio grafico-pittorico*		<i>Likovna delavnica v Topolovem</i> Laboratorio grafico pittorico a Topolò	<i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> Scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	Bibliobus	<i>Tekom vsega leta</i> Tutto l'anno	<i>Potujoča knjižnica enkratmesečno izposoja knjige in filme, ki si jih učenci somostojno izberejo. Potujoča knjižnica je del bogate knjižne ponudbe novogoriške knjižnice Franceta Bevka. Izposoja je dovoljena tudi staršem otrok, ki pa se morajo ob prvi izposoji brezplačno včlaniti v knjižnico.</i> Il servizio di biblioteca ambulante per il prestito di libri e audiovisivi in lingua slovena viene proposto a cadenza mensile e permette ai ragazzi di scegliere autonomamente tra i libri e gli audiovisivi all'interno di un autobus allestito con cura. É un servizio che ci viene offerto dalla Biblioteca France Bevk di Nova Gorica ed è aperto, previa iscrizione, anche alle famiglie.	Vrtec <i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> scuola dell'infanzia scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	<i>Knjižnica legalnosti</i> La biblioteca della legalità		<i>Dejavnosti znotraj delavnic, ki spodbujajo branje knjig in jih promovira knjižnica legalnosti Damatrà</i> Attività e laboratori inerenti al progetto di promozione lettura – Damatrà- La biblioteca della legalità	

	Dan odprtih vrat*	<i>december dicembre</i>	<p><i>Dan odprtih vrat daje učencem možnost, da govorijo o šoli, o dejavnostih in delvanicah v katerih sodelujejo. V Dan odprtih vrat se vključijo tudi društva, ki tekom leta sodelujejo s šolo in lahko staršem bolj podrobno prikažejo lastno delovanje. Starši so vključeni v delavnice, ki jih vodijo učenci in v njih jim prikažejo pestrost izdelkov, ki jih tekom šolskega vsakodnevnega oblikujejo.</i></p> <p>L'occasione della Giornata a porte aperte consente un momento nel quale i bambini e i ragazzi raccontano in prima persona la scuola, le attività che vi svolgono, i progetti ai quali partecipano. È altresì un modo per accogliere le associazioni che con la scuola collaborano e che possono così raccontare il loro prezioso contributo. Le famiglie sono coinvolte in laboratori guidati dai ragazzi e assistono alla presentazione di una variegata modalità di documentazione e di racconto del lavoro scolastico quotidiano.</p>	<p><i>Vrtec Osnovna šola Srednja šola Scuola dell'infanzia scuola primaria scuola sec. di 1° grado</i></p>
	Posvet On-line	<i>Tekom leta Tutto l'anno</i>	<p><i>Peti razred tekom celega šolskega leta pri vseh šolskih področjih poglobi svoje znanje z raziskovanjem ene tem in jo na svojem posvetu, ki ga učenci sami organizirajo, prikaže publiki. Ta projekt navaja učence na raziskovalno delo s proučevanjem in branjem različnih virov, s pripravo intrvjujev in z zapisovanjem zbranega gradiva. Na posvetu učenci prikažejo izsledke svojega dela z grafikoni, s slikami, s posnetki, s pevskimi vložki, in z vključevanjem pričevalcev.</i></p> <p>La classe quinta sceglie un tema che approfondirà durante tutto l'anno scolastico all'interno di tutte le discipline e che confluirà in un convegno, interamente organizzato dai ragazzi. È un progetto che unisce l'importanza dei contenuti (ricerca di fonti, interviste, letture, scrittura di testi) e la forma narrativa da dare ad essi (costruzione di grafici, slides, performance canore, coinvolgimento di ospiti).</p>	<p><i>5. razred osnovne šole scuola primaria (cl. 5)</i></p>

	<i>Glasbena delavnica</i> Laboratorio di attività musicale	<i>Januar - februar</i> Gen-mag	<i>Delavnica glasbene vzgoje v sodelovanju z Glasbeno matico</i> Laboratorio di attività musicale in collaborazione con la Glasbena matica	<i>Vrtec</i> scuola dell'infanzia
	<i>Razna sodelovanja</i> Collaborazioni varie		<i>Sodelovanje z društvom Srebrna kaplja, Bančinarji ter s cedajško in goriško knjižnico</i> Collaborazione con l'associazione Srebrna kaplja, Bančinarji, con le biblioteche di Cividale del Friuli e di Gorizia	<i>Vrtec</i> scuola dell'infanzia
	<i>Usmerjanje z obiski višjih šol</i> Visite di orientamento	<i>November - december</i> Nov./dic.	<i>Obiski slovenskih višjih šol v Gorici in višjih šol v Čedadu za usmerjanje učencev v višješolski študij</i> Visite in chiave orientativa delle scuole slovene di Gorizia e del Cividalese v Videokonferenci	<i>Tretji razred srednje šole</i> Classe 3° della scuola secondaria di primo grado
	<i>Usmerjanje</i> Orientamento	<i>November - december</i> Nov./dic.	<i>Projekt dežele FJK za usmerjanje učencev</i> Progetto di orientamento della Regione FVG	<i>Srednja šola</i> scuola secondaria di primo grado
	<i>Dan varnosti na šoli*</i> Giornata della sicurezza*		<i>Jutranja simulacija evakuacije šole v sodelovanju občinskih redarjev iz Kobarida, gasilcev iz Kobarida in Čedadu, ekip slovenskega in italijanskega rdečega križa, reševalcev s psi, gorskih reševalcev iz Tolmina, ...</i> Mattinata organizzata in collaborazione con la polizia comunale di Kobarid e con la partecipazione dei Vigili del fuoco di Kobarid e Cividale del Friuli, la Croce rossa slovena e italiana, il gruppo cinofilo di Tolmino, la Gorska reševalna služba di Tolmino, etc.	<i>Vrtec</i> <i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> scuola dell'infanzia scuola primaria scuola sec. di 1° grado
V šoli doma	<i>Psihološko okence</i> Sportello di ascolto		<i>Psiho-pedagoški svetovanje za učence, učitelje in starše. Svetovalnica je sodobna oblika podpore staršem, ki v njej lahko dobijo nasvete in pomoč pri reševanju težav, v katere lahko zaide družina v obdobju razvojne dobe naraščajništva. Svetovalnica je prostor, kjer pride do</i>	<i>Starši otrok iz vrtca in osnovne šole in staršem in učencem iz srednje šole</i>

		<p><i>izmenjave izkušenj med sodelujočimi, kjer si učitelji lahko izmenjajo nasvete na osnovi dobrih praks, kjer starši informacije o pomenu vloge staršev pri razvoju svojih otrok, kjer se učenci počutijo varne in lahko najdejo odgovore na vprašanja notranjih tegob in na težave pri vzpostavljanju vezi s sovrstniki in odraslimi osebami in tako dosega njim zastavljene vzgojne in šolske cilje. Svetovalnica bo nudila svojo storitev zastoj.</i></p> <p>Consulenza psicopedagogica per alunni, docenti e genitori. Lo sportello è una forma innovativa di sostegno alla genitorialità che permette di confrontarsi sul proprio ruolo educativo e di trovare un aiuto competente per riuscire a comprendere le difficoltà che si incontrano nella crescita dei figli, grazie ad un approccio pedagogico che suggerisce percorsi e strumenti attuabili per superare le criticità; offre uno spazio di riflessione e confronto ai docenti su problematiche educative; accoglie e sostiene i ragazzi in un'ottica di miglioramento della relazione con se stessi, con i compagni e con gli adulti favorendo così il raggiungimento degli obiettivi formativi e scolastici. Il servizio è gratuito.</p>	genitori scuola dell'infanzia e primaria, alunni e genitori scuola sec. di 1° grado
	<p><i>Medvrstniško nasilje in spletno nasilje</i> Bullismo e cyberbullismo</p>	<p><i>Izvajanje potrebnih ukrepov, ki se zoprstavljajo medvrstniškemu in spletnemu nasilju med mladimi. Predvideno je tudi sodelovanje predstavnikov sil javnega reda.</i></p> <p>Azioni mirate a contrastare il fenomeno del bullismo e del cyberbullismo, anche in collaborazione con le forze dell'ordine.</p>	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	<p><i>Prometna vzgoja</i> Educazione stradale</p>	<p><i>Prometna vzgoja otrok naj bi pokrivala vse vloge, v katerih se otrok v prometu znajde, sprva kot potnik, pešec in kolesar. Otroci bodo najprej v razredu spoznavali prometna pravila, nato pa s kolesi odkrivali, pridobivali in izboljšali spretnosti za varno ravnanje v prometu.</i></p>	Osnovna šola scuola primaria



			L'educazione stradale a scuola dovrebbe interessare tutte le situazioni in cui un bambino si trova nel traffico, inizialmente come passeggero, poi come pedone o ciclista. I bambini impareranno prima le regole del traffico, quindi scopriranno, acquisiranno e miglioreranno le loro abilità per una gestione sicura nel traffico con le biciclette. (attività realizzata in collaborazione con l'ACI di Udine)	
	<i>Varni internet</i> Internet sicuro		<i>Srečanja s prestavniki poštne policije in orožnikov</i> Incontro con la Polizia postale e i Carabinieri	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	<i>Sprejemanje</i> Accoglienza		<i>Integracija v razrede novih učencev in tistih s posebnimi potrebami. Integracija bo potekala preko iger in specifičnih dejavnostih, v katerih bodo sodelovali vsi učenci.</i> Cura dell'integrazione nel gruppo classe degli alunni diversamente abili e dei nuovi iscritti mediante giochi e attività specifiche che coinvolgono tutti i bambini	Vrtec Osnovna šola Srednja šola scuola dell'infanzia e primaria scuola sec. di 1° grado
	Gib-beseda		<i>Gib-beseda je delavnica psihomotorike, ki preko različnih dejavnostih razvija pridobivanje slovenskega jezika.</i> Gib-Beseda (psicomotricità) – Laboratorio di attività motoria legato allo sviluppo dell'apprendimento della lingua slovena	Vrtec scuola dell'infanzia
	<i>Zobozdravniški pregled</i> Screening odontoiatrico		<i>Zdravstvena vzgoja (zobozdravniški pregled)</i> Educazione alla salute (screening odontoiatrico)	Osnovna šola scuola primaria
Šolo širimo	<i>Mladinske športne igre</i> Giochi sportivi		<i>Udeležba na tekmovanjih v raznih športnih panogah: smučanje, šah, kros itd.</i> Partecipazione alle gare di sci, scacchi, corsa campestre, etc.	Srednja šola scuola sec. di 1° grado

	studenteschi			
	Orientiraj se Orientati tu		<p><i>Orienteering je športna disciplina, v kateri nastopajo ekipe tekmovalcev, ki morajo v čim krajšem času preteči določeno nepoznano progo in si pomagajo s topografsko karto. Otroci pridobivajo spretnost orientiranja v naravnih okoljih in se naučijo rabo kompasa in branja topografskih kart. Privajajo se na sodelovanje znotraj ekipe in stalno iščejo strategije reševanja prostorskih neznank.</i></p> <p>L'orienteering è una disciplina sportiva che ha come obiettivo percorrere in gruppo un tragitto con l'aiuto di una mappa nel minor tempo possibile. I ragazzi imparano a sapersi orientare nell'ambiente naturale e artificiale anche attraverso ausili specifici (mappe, bussole), a saper realizzare strategie di gioco, mettere in atto comportamenti collaborativi e partecipazione in forma propositiva alle scelte della squadra.</p>	Osnovna šola scuola primaria
	Športni dan*	Zaključni dnevi šolskega leta Ultimi giorni di scuola	<p><i>Ob koncu šolskega leta se učenci in dijaki pomerijo med sabo v raznih športnih veščinah (1. in 2. razred krožnih vadbah, 3. 4. in 5. razredi v teku, metu vorteksa, MDO...). Dan soorganizira ZSŠDI, ki poskrbi tudi za nagrade treh najboljših vsakega razreda.</i></p> <p>Alla fine dell'anno scolastico, gli studenti competono tra loro in varie abilità sportive (esercizi circolari per gli alunni di 1a e 2a classe; gare di corsa, di tiro al bersaglio, palla avvelenata... per gli alunni di 3a, 4a e 5a). La giornata è organizzata dall'Associazione delle Organizzazioni Sportive Slovene in Italia, che fornisce il personale e anche i premi per i migliori classificati.</p>	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria scuola sec. di 1° grado
Skokičin vrtiljak*		<p><i>Skokičin vrtiljak je dan namenjen učencem trejega, četrtega in petega razreda. Tretješolci izpeljejo krožno vadbo, pri kateri spoznavajo različne športne panoge</i></p>	3., 4., 5. razred osnovne šole Classi 3, 4 e 5 della	

			<i>(nogomet, odbojka, košarka, atletika...).</i> Četrta in peta razreda pa se pomerijo v igri „med dvema ognjama“, katere zmagovalec je pripuščen v finale, kjer bo tekmoval z najboljšimi razredi iz goriške in tržaške pokrajine. Skokičin vrtljak è una giornata dedicata agli studenti di terza, quarta e quinta primaria. Agli studenti di terza sono dedicati esercizi in cui apprendono diversi sport e le rispettive regole (calcio, pallavolo, pallacanestro, atletica leggera ...). Gli alunni di quarta e quinta si sfidano nel gioco della Palla avvelenata il cui vincitore è ammesso alle finali dove gareggerà con i migliori classificati delle provincie di Gorizia e Trieste.	scuola primaria
	Žile na šoli*	November novembre	<i>Nogomet in fair play</i> Progetto sul calcio e il fair play	Osnovna šola scuola primaria
	Skokica pleše*	Februar febbraio	<i>Plesna delavnica</i> Laboratorio di ballo	Vrtec in osnovna šola scuola dell'infanzia e primaria
	Jezikovni poligon*	December dicembre	<i>Tekmovanje ekip na strukturirani progi, na kateri je potrebno reševati poleg gibalnih tudi jezikovne izzive. Pobuda je v sodelovanju z ZSSDI-jem.</i> Competizione a squadre strutturata su un percorso misto alternato a domande relative alla lingua slovena in collaborazione con l'Associazione delle Organizzazioni Sportive Slovene in Italia	Srednja šola scuola sec. di 1° grado
	Volley*	Januar gennaio	<i>Dan namenjen spoznavanju odbojkarske igre. Pobuda je v sodelovanju z ZSSDI-jem.</i> Giornata dedicata alla promozione della pallavolo in collaborazione con l'Associazione delle Organizzazioni Sportive Slovene in Italia	Osnovna šola scuola primaria
	Šah* Scacchi*	Tekom vsega leta Tutto	<i>Učenje tehnike igranja šaha, spoznavanje šahovskih pravil in šahovske etike. Sodelovanje na šahovskih turnirjih v Italiji in Sloveniji. Izvenšolska dejavnost.</i>	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria

		l'anno	<p><i>Šah izboljšuje miselno zbranost, potrpljenje, kreativnost, intuicijo in pomnjenje in razvija sposobnost prevzemanja odločitev na osnovi analitičnega razmišljanja. Poleg tega šah razvija tudi vztrajnost, motivacijo in športni duh.</i></p> <p>Imparare il gioco degli scacchi, le sue regole e la sua etica. Partecipare a concorsi in Italia e Slovenia. Attività extrascolastica.</p> <p>Il gioco degli scacchi migliora la concentrazione, la pazienza e la perseveranza e sviluppa la creatività, l'intuito e la memoria oltre alle capacità analitiche e decisionali. Gli scacchi insegnano inoltre determinazione, motivazione e spirito sportivo.</p>	scuola sec. di 1° grado
	Rokomet* Pallamano*	Tekom vsega leta Tutto l'anno	<p><i>Izvenšolska dejavnost, ki se izvaja v občinski telovadnici v Špetru. Hitra pomikanja, iskanje najboljših strategij in precizno zadevanje so bistveni elementi te moštvene panoge, ki navdušuje sodelujoče. Rokomet razvija pridobivanje koordinacije, koncentracije, sodelovanja znotraj ekipe in korektnosti med igranjem.</i></p> <p>Attività extrascolastica che si svolge nella palestra comunale di San Pietro al Natisone. Spostarsi rapidamente, trovare delle combinazioni astute e tirare con precisione sono gli elementi chiave di questo sport collettivo entusiasmante. La pallamano offre un gran numero di possibilità di apprendimento. Le capacità di coordinazione e di concentrazione, nonché lo spirito di squadra e la correttezza sono gli aspetti principali promossi da questa disciplina.</p>	Osnovna šola Srednja šola scuola primaria scuola sec. di 1° grado
	Otroški pevski zbor Mali lujerji* Coro di voci bianche Mali lujerji*	Tekom vsega leta Tutto l'anno	<p><i>Pevske dejavnosti za otroke osnovne šole. Pobuda je v sodelovanju z Glasbeno matico.</i></p> <p>Attività corale dedicata ai bambini della scuola primaria gestita in collaborazione con il centro musicale Glasbena matica.</p>	Osnovna šola scuola primaria

	<i>Osnovna motorika*</i> <i>Motricità*</i>	<i>Tekom vsega leta</i> <i>Tutto l'anno</i>	<i>Tečaj osnovne motorike, ki je namenjen malim. Njegov cilj je pridobivanje osnovnih motoričnih sposobnosti in uvajanje v športno dejavnost.</i> Corso di attività motoria dedicato ai bambini più piccoli, propedeutico all'attività sportiva.	<i>Vrtec</i> <i>Osnovna šola</i> <i>scuola dell'infanzia e primaria</i>
	<i>Karate*</i>	<i>Tekom vsega leta</i> <i>Tutto l'anno</i>	<i>Izvenšolska dejavnost, ki se izvaja v občinski telovadnici v Špetru v sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje. Tečaj je namenjen učencem osnovne in srednje šole.</i> Attività che si svolge presso la palestra comunale di San Pietro al Natisono e che è gestita in collaborazione con l'Istituto per l'istruzione slovena e dedicata agli allievi della scuola primaria e secondaria di primo grado	<i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> <i>scuola primaria</i> <i>scuola sec. di 1° grado</i>
<i>Projekti PON</i> <i>Progetti PON</i>		<i>Tekom vsega leta</i> <i>Tutto l'anno</i>	<i>Priprava trideseturnih modulov za izpeljavo različnih delavnic izven šolskega urnika.</i> Predisposizione di moduli di 30 ore per l'organizzazione di laboratori vari in orario extra-scolastico	<i>Osnovna šola</i> <i>Srednja šola</i> <i>scuola primaria</i> <i>scuola sec. di 1° grado</i>
<i>Erasmus+</i>	<i>Vseživljenske veščine*</i> <i>Lifelong skills*</i>	<i>Tekom vsega leta</i> <i>Tutto l'anno</i>	<i>Projekt, v katerem je vodilni partner osnovna šola Bistrica ob Sotli in predvideva mobilnost učnega osebja in učencev in strmi po pridobivanju fine motorike znotraj sodelujočih šol iz Slovenije, Hrvaške, Italije in Španije.</i> Progetto con lead-partner la scuola OŠ Bistrica ob Sotli con previsione di mobility di insegnanti e studenti e scambi di esperienze sulla motricità fine tra le scuole partecipanti (Slovenia, Croazia, Italia, Spagna)	<i>Srednja šola</i> <i>Scuola sec. di 1° grado</i>